



*BITTE_WARTEN***WATTENDERE*

DERE_PREGO***PLEASE_WAIT**

301





HALLO UND HERZLICH WILLKOMMEN!

Sie möchten das Südtiroler Archäologiemuseum besuchen? Das freut uns sehr! Wir werden uns bemühen, Ihnen ein unvergessliches Erlebnis zu bieten. Leider dauert es noch ein wenig. Es werden jeweils **nur 300 Personen gleichzeitig** eingelassen, damit sich keine Warteschlangen in den Ausstellungssälen bilden - so wird es ein einmaliger Museumsbesuch für alle! Inzwischen können Sie interessante Dinge über das Museum erfahren:

- 1> **Vorgemerkte Gruppen haben Vorrang.** Wenn Sie also Teil einer Gruppe mit Reservierung sind, hat das Warten jetzt ein Ende! Gehören Sie nicht zu einer Gruppe, heißt es „bitte warten“.
- 2> **Möchten Sie fünf Kilogramm los werden?** Trennen Sie sich von Ihrer Tasche, dem Rucksack, dem Fotoapparat, der Videokamera und dem Regenschirm. Wir bitten Sie, zuerst zur Garderobe auf der rechten Seite des Eingangsbereiches zu gehen. Dort finden Sie Sicherheitsfächer, die Sie mit einer 2-Euro-Münze abschließen können. Sie haben nur große Scheine in der Geldbörse? Kein Grund zur Panik! Neben der Garderobe steht Ihnen ein Münzwechselautomat zur Verfügung.
- 3> **Sie haben Durst bekommen?** Im Foyer finden Sie kühle Getränke. Nützen Sie die Gelegenheit, sich noch zu erfrischen, denn im Museum ist Essen und Trinken nicht erlaubt.
- 4> **Wenn Sie leicht frieren, sollten Sie eine Jacke mitnehmen.** Denn der Mann aus dem Eis liebt eisige Temperaturen in seinem Stockwerk!
- 5> **Wollen Sie alle Geheimnisse des Museums entdecken?** An der Kassa erhalten Sie für zwei Euro einen Audio-guide: orientieren können Sie sich an den Ziffern auf den Informationstafeln (gelb für die Erwachsenen - rot für die Kinder): eine sympathische Stimme führt Sie durch das Museum - und Sie bestimmen „wo es lang geht“!

Nun ist der Augenblick gekommen, sich den Warteschlangenhut aufzusetzen - und sich die Langeweile „an den Hut zu stecken“. Danke für Ihre Geduld und viel Spaß im Museum!



BENVENUTO!

Se stai leggendo queste righe significa che sei in fila per visitare il Museo Archeologico dell'Alto Adige: è un onore per noi, cercheremo di rendere questa esperienza indimenticabile! Per il momento però devi aspettare. Accogliamo, infatti, un massimo di **300 persone per volta**: cerchiamo, così, di garantirti una visita piacevole ed evitare code troppo lunghe nella sala dell'Uomo venuto dal ghiaccio. Nel frattempo puoi già scoprire alcune cose interessanti.

- 1> **I gruppi prenotati sono "esonerati"** dal fare la fila e possono entrare direttamente. Se per tua sfortuna non fai parte di un gruppo, resta dove sei!
- 2> **Vuoi perdere cinque kg** in un colpo solo? Prima di andare alla cassa lascia al guardaroba (a destra, dopo l'entrata) la borsa, lo zaino, la macchina fotografica, la videocamera e l'ombrello. Lì trovi anche gli armadietti di sicurezza, da chiudere a chiave inserendo una moneta da due euro come cauzione. Non ce l'hai? Niente panico! Vicino al guardaroba c'è anche un cambiamonete.
- 3> **Se ti è venuta sete**, nel foyer trovi un distributore automatico di bevande. Sfrutta il momento per rinfrescarti e fare uno spuntino: all'interno del museo, infatti, non si possono consumare né cibi, né bevande.
- 4> **Se sei un tipo freddoloso tieni con te una giacca**, perché l'ambiente vicino all'Uomo venuto dal ghiaccio è piuttosto... freddino!
- 5> **Vuoi davvero scoprire tutto** sulla preistoria e sull'Uomo venuto dal ghiaccio? Prendi una guida solo per te! Pagando alla cassa due euro, riceverai una guida acustica: segui le cifre sui pannelli (gialle per gli adulti e rosse per i bambini) ed ascolta: una voce ti guiderà all'interno del museo. Ma il percorso lo puoi scegliere tu!

Se la coda è ancora lunga, è arrivato il momento di mettere il tuo cappellino anti-noia da fila. Per la tua pazienza "tanto di cappello"! E ora buon divertimento al museo!



HELLO AND WELCOME!

You want to visit the South Tyrol Museum of Archaeology? You're still standing in the queue? We'll make your visit as unforgettable as possible. But meanwhile, please be patient. We're trying hard to find a solution to our queue problem. To enjoy the museum and to avoid further queues inside, **no more than 300 people** are admitted at a time. While you are waiting, why not read some interesting facts?

- 1> **Groups that have booked are given preference.** If you belong to a group, don't wait and please come inside! If you are not part of a group, please wait a little while longer.
- 2> **Want to get rid of 5 Kg?** For 2 Euros you can lock your bag, rucksack, camera, or umbrella into a safety locker. The lockers are on the right side of the entrance area, just before the ticket office. No coins? Don't worry: an automatic change machine is next to the cloakroom.
- 3> **Thirsty?** Get yourself a cool drink from the drinks machine inside. Tired and hungry? Have a break inside, refresh yourself or get something to eat. This is your last chance before going into the museum, as foods and drinks are not permitted.
- 4> **You're easily cold? Bring your jacket** to the Iceman's exposition area. He loves icy temperatures!
- 5> **Want to discover secrets** from the Stone Age and the Man from the Ice? Get your personal museum guide! At the ticket office, you can rent an audio guide for 2 Euros. Follow the numbers on the information boards (yellow for adults and red for children). A friendly voice guides you through the museum. Note! Audio guides in English, Spanish and French do not cover all areas.

Can't wait to visit the museum? Please ask our staff for further information and about queuing time. If you are still right at the back of the queue, now is the time to put on the "queue hat" and banish your boredom. Thank you for your patience! Enjoy the museum!



SÜDTIROLER ARCHÄOLOGIE MUSEUM
MUSEO ARCHEOLOGICO DELL'ALTO ADIGE
SOUTH TYROL MUSEUM OF ARCHAEOLOGY